los proyectos hacen los objetos eternos,
las modas los corrompen,
los imbéciles los copian y los venden a los ignorantes y a los idiotas.
nosotros hacemos proyectos y trabajamos
para ayudar a la luz a emocionarle.
los frutos de nuestras ideas y de nuestros proyectos
están protegidos con patentes,
modelos registrados y derechos de autor.

design makes objects timeless,
fashion corrupts them,
fools copy them and sell them to ignorants and idiots.
we do projects and work to help light to bring
you true emotion.
the results of our ideas and our projects
are protected by patents
and/or registered models
and/or copyright.

mario nanni

Viabizzuno *progettiamo la luce*

For m

Alvaline

Viabizzuno, calle principal del anejo de Bizzuno, provincia de ravenna, donde, el 21 07 1955, nací, en el n°17, entre el ayuntamiento y la parroquia. de aquí nace el nombre de la empresa establecida en el año mil novecientos noventa y cuatro representada por un espacio blanco atravesado por dos líneas, una vertical, rigurosa, limpia, equilibrada, For m, y otra inclinada, irreverente en el espacio, irónica, fuera de los esquemas, Alvaline. distintas pero complementarias, igual que las dos almas representadas por las dos colecciones Viabizzuno. y en el punto en el que se cruzan las dos líneas, el UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, For m, the other dynamic, irreverent, ironic, Alvaline. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre.

mn

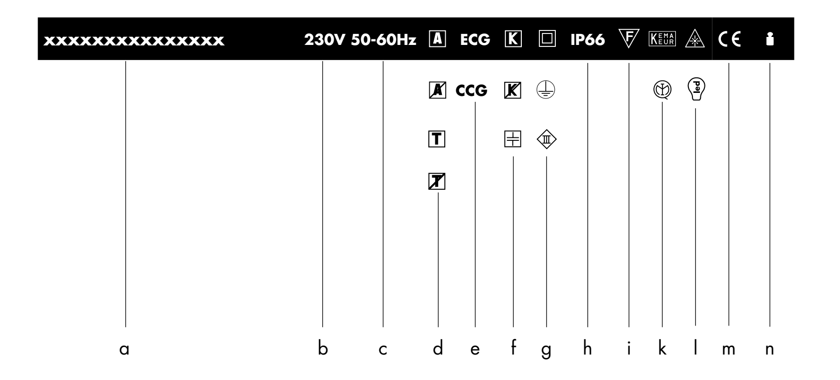
Viabizzuno se rodea de experiencia, conocimientos e investigación para poder dar la mejor expresión posible a su modo de hacer luz. este instrumento es un manual técnico: la recopilación, el relato, la explicación de las dos líneas de producto que nacen del pensamiento proyectual de Viabizzuno que se identifica en una página blanca, siempre lista para aceptar y resolver nuevos desafíos. dos líneas complementarias ocupan ese espacio explorándolo, dilatándolo: se cruzan, seguras de su propia identidad, dos almas representadas por las colecciones For m y Alvaline. dos instrumentos que, unidos, nos permiten proyectar la luz a 360°. el manual For m y Alvaline forma así un único libro, pero con dos recorridos: en uno es la forma la que emociona e ilumina, en otro es el diseño el que genera la luz; en un recorrido tenemos la lámpara irreverente, el objeto que vive tanto en la luz artificial como en la natural; en el otro, el cuerpo iluminante, técnico, que desaparece para dejar espacio únicamente a la luz. dos tipos de producto distintos, pero complementarios. es el instrumento para conocer nuestra luz: la histórica, pero también la especial, desarrollada y creada a medida, que narra lo importante que es que el proyecto sea estimulante y que el interlocutor esté preparado para un proyecto complejo, que requerirá tiempo y esfuerzo.

proyectamos la luz a 360°.

Viabizzuno draws on all its experience, knowledge and research to fully express its own personal way of creating light. this tool is a technical manual, a collection, account and explanation of the two product ranges generated by Viabizzuno's design concept, which takes the form of a white page, always ready to accept and solve a new challenge. two complementary ranges occupy this space, exploring and expanding it; they intersect, confident in their own identity, two kindred spirits represented by the For m and Alvaline collections. two tools that together enable us to design lighting in 360°. the For m and Alvaline manual becomes a single book but with two pathways; in one it is the shape that excites and illuminates, in the other it is the design that generates the light, in one is the irreverent lamp, the object that is alive in both artificial and natural light, in the other is the efficient light fitting that disappears to make way for light alone, two different but complementary product types. the manual is a tool to learn about our light, both the historical and the special, developed and made to measure, which explains how important it is for the design to be stimulating and for the customer to be prepared for a complex design process, which requires both time and commitment.

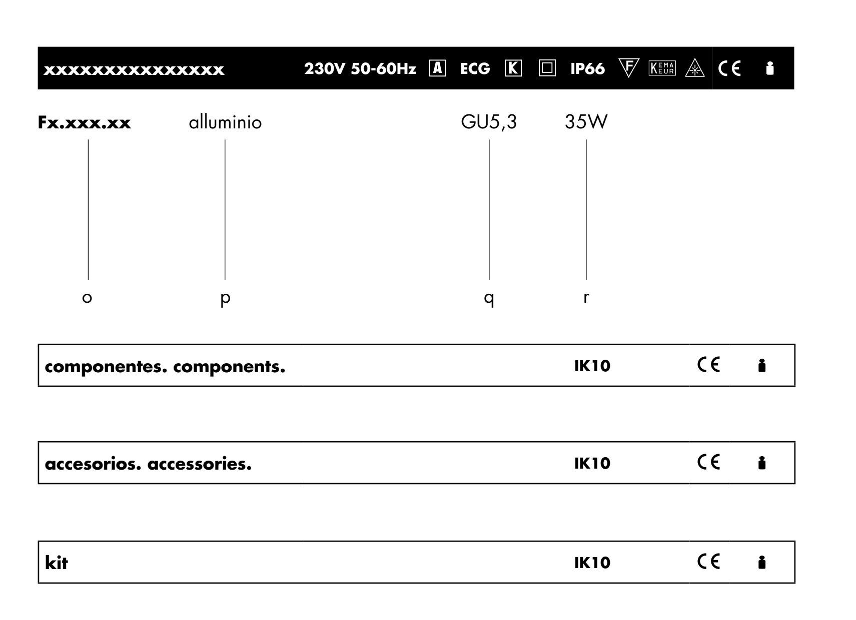
we design lighting at 360°.

vademecum



ejemplo de recuadro técnico. posiciones estándar y símbolos.
example of data plate. standard arrangement of symbols.

a	nombre del aparato de iluminación lighting system name
b	tensión de alimentación. supply rating (Volt).
c	frecuencia de alimentación. supply frequency (Hertz) .
d	alimentador/transformador incluidos o no incluidos power supply unit / transformer included or not
e	tipo de alimentador. type of control gear.
f	kit de cableado incluido o excluido condensador de reajuste de fase incluido sólo si se indica wiring kit included or excluded capacitor for power factor correction only if indicated
g	clase de seguridad. insulation class.
h	grado de la protección. protection rating.
i	montaje directo sobre superficies normalmente inflamables direct mounting on flammable surfaces
k	aparato aprobado, Marca de Calidad certification for safety and quality standards
l	fuente luminosa led. led light source. luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica. light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility
m	producto conforme con las directivas europeas produced in compliance with EC directives
n	peso neto. net weight. Kg.



o	código. code.
p	color y acabado. colours and finish.
q	conexión de la bombilla. lamp socket.
r	potencia de la bombilla (Watt). lamp wattage (Watt).

componentes - indica todos los elementos indispensables para la instalación y el buen funcionamiento del cuerpo iluminante.
components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

accesorios - se refiere a otras partes que pueden instalarse en el cuerpo
accessories - refers to items that can be added to the fitting

kit - se refiere a los kit de iluminación que pueden instalarse dentro del cuerpo.
kit - refers to the lighting kits available for installation in the body

Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenesse opportuna. Viabizzuno reserves the right to introduce any change to its own models, without prior notice. Viabizzuno behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildetem Produkte zu ändern. Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. Viabizzuno se réserve le droit d’apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. Viabizzuno оставляет за собой право внести любые изменения в свои модели без предварительного уведомления.

legenda

⏚ clase I, sólo aislamiento fundamental; además, las partes conductoras accesibles están conectados a un conductor de tierra. puesta a tierra indispensable.
class I, only basic insulation, accessible conductors are earthed. earthing compulsory.

clase II, al aislamiento fundamental se añade un segundo aislamiento, o bien los dos aislamientos se reemplazan por un aislamiento reforzado.
class II, basic insulation plus second insulation or both are replaced by reinforced insulation. earthing excluded

clase III, alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad
class III, very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded.

aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables. luminaires suitable for direct mounting on flammable surfaces.

cristal opalino. opal glass.

cristal arenado. frosted glass.

cristal transparente. transparent glass.

policarbonado opalino. opal polycarbonate diffuser.

extrusion de policarbonado. polycarbonate coextruded.

apto para tránsito de vehículos. drive over.

L bombilla incluida. todos nuestros cuerpos iluminantes cableados led llevan la fuente luminosa incluida.
lamp included. all our lighting system led are with lamp included.

A alimentador incluido. control gear included.

A alimentador excluido. control gear not included.

condensador de compensación incluido. capacitor for power factor correction included.

T Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

T Trafo nicht mitgeliefert. transformer not included.

K transformador excluido. wiring kit.

K kit de cablaje excluido. wiring kit not included.

CE producto conforme con las directivas europeas. produced in compliance with EC directives.

KEMA KEUR aprobado KEMA. KEMA approved.

ECG alimentador electrónico halogenuros. electronic gears.

CCG alimentador electromecánico halogenuros. electromechanic gear.

Nettogewicht Kg. net weight.

.SA kit flúo + emergencia siempre encendidos. **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
fluorescent kit with permanently lit emergency lamp **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.SE sólo emergencia siempre encendida **Nota: no se puede instalar en las arquetas de ladrillo**
permanently lit emergency lamp only **NB: cannot be installed in brickwork housing**

.D1 reóstato 1-10V. 1-10V dimmer.

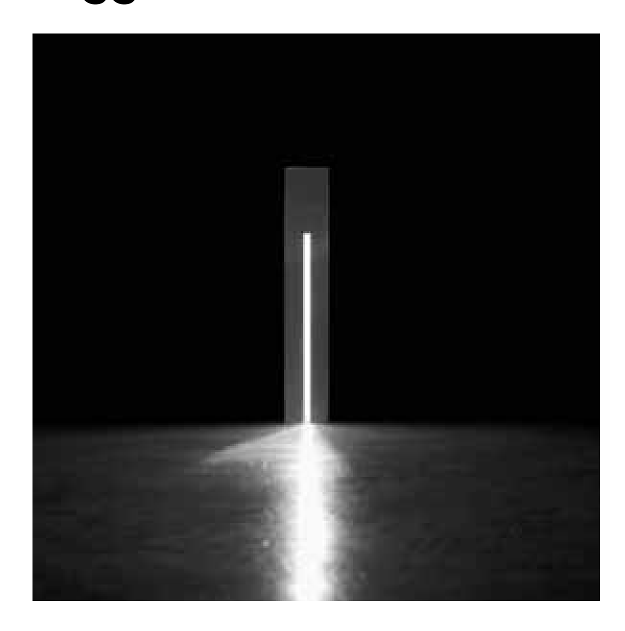
.D2 reóstato dali. dimmer dali.

.T faro 12V con transformador instalado. Trafo 12V spotlight with integral transformer.

ATENCIÓN: no mirar directamente a la fuente luminosa
ATTENTION: never look straight at the light source without eye protection

luminarias donde se pueden instalar lamparas a led a pedir despues de verificar la compatibilidad electrica y mecánica.
light fittings that can be install led light sources to be ordered separately after checking their electrical and mechanical compatibility

raggio claudio silvestrin 2000

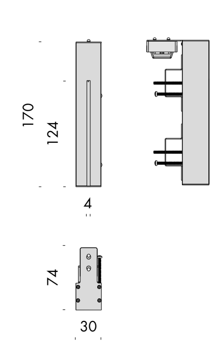


cuerpo iluminante para interiores IP20, de metal pintado en blanco. puede montarse en superficies de cartón yeso, con versión empotrable (con tope) o totalmente al ras (sin tope). mediante una caja al efecto la versión incasso empotrable se puede montar en paredes de ladrillo. raggio está equipado con portalámparas orientable G4 máx 10W, que permite orientar el haz de luz hasta 15°, o con led blanco 3000K 1W 350mA/2W 500mA, led azul 12-24Vdc 2W o led rgb 24Vdc PWM 3W.

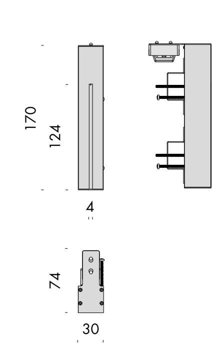
IP20 rated light fitting for interior use, made of white painted metal, to be installed in plasterboard walls, either recessed with trim or fully concealed (with no trim). the fitting can also be installed in brickwork using the appropriate housing. raggio is fitted with an adjustable lampholder for a 10W maximum G4 lamp, which enables the beam to be adjusted by up to 15° or with 3000K 1W 350mA/2W 500mA white led or 12-24Vdc 2W blue led or 24Vdc PWM 3W rgb led.



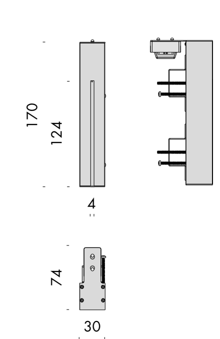




raggio scomparsa totale	12V			IP20		
F6.118.01	blanco white		G4	10W		0,2
	no es posible la instalación en pared installation in brick wall not possible					

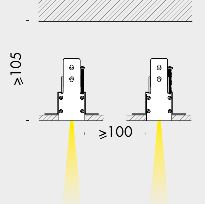


raggio scomparsa totale led				IP20		
F6.118.02.1	blanco white		led 3000K	1W/350mA 2W/500mA		0,2
	no es posible la instalación en pared installation in brick wall not possible					

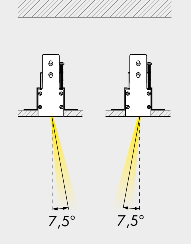


raggio scomparsa totale led	12-24Vdc			IP20		
F6.118.03	blanco withe		led azul led blue	2W		0,2
F6.118.05	blanco white		led rgb led rgb	3W		0,2
	no es posible la instalación en pared installation in brick wall not possible					

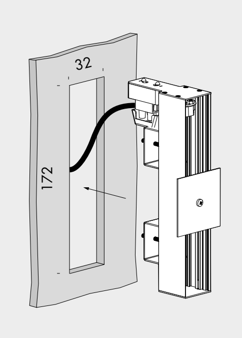
distancia mínima
minimum distance

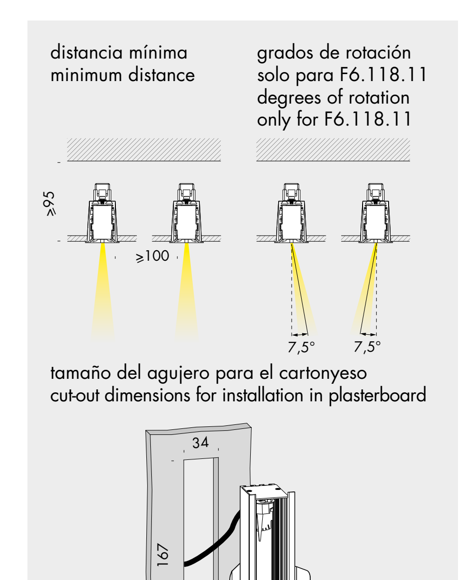


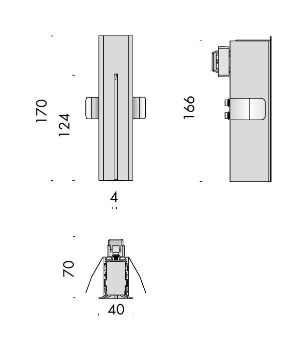
grados de rotación solo para F6.118.01
degrees of rotation only for F6.118.01



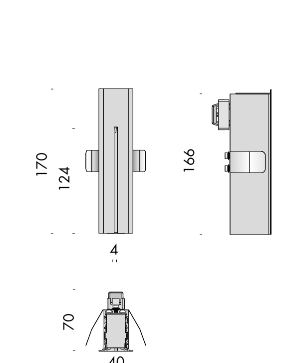
tamaño del agujero para
el cartonyeso
cut-out dimensions for installation
in plasterboard







raggio incasso	12V 50-60Hz		IP20	
F6.118.11	empotrable blanco recessed white	G4	10W	0,2

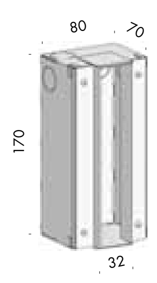


raggio incasso led			IP20	
F6.118.12.1	blanco white	led 3000K	1W/350mA 2W/500mA	0,2
F6.118.13	blanco withe	led blu led blue	2W	0,2
F6.118.15	blanco white	led rgb led rgb	3W	0,2

ejemplo extracción de tapa
lid extraction example

introducir la llave en la fisura colocándola en la posición indicada en la figura, girarla de 90° y tirar
- fit the key into the lock as shown in figure, turn it by 90° and pull

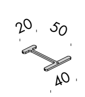
extraer la tapa
take out the lid



accesorios. accessories.		CE	
F6.118.81	encofrado para ladrillos brick housing		0,4

solo para F6.118.11 - F6.118.12.1 - F6.118.13 - F6.118.15
only for. F6.118.11 - F6.118.12.1 - F6.118.13 - F6.118.15

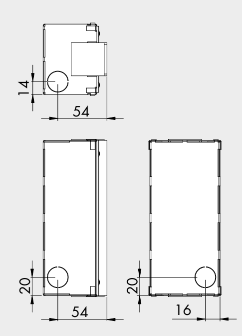
es posible alojar en su interior el transformador electrónico T2.100
para versión alógena
the T2.100 electronic transformer can be fitted internally,
only for using halogen version



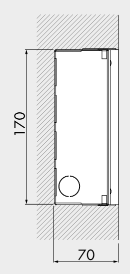
accesorios. accessories.		CE	
F9.118.90	llave para extracción tapa lid extraction key		0,005



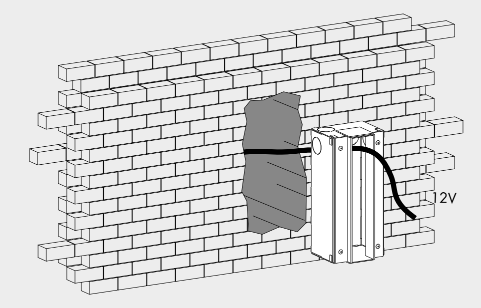
posición de los orificios de entrada de los cables de alimentación en la arqueta de ladrillo F6.118.81
- power cable entrance hole positions in brickwork housing F6.118.81



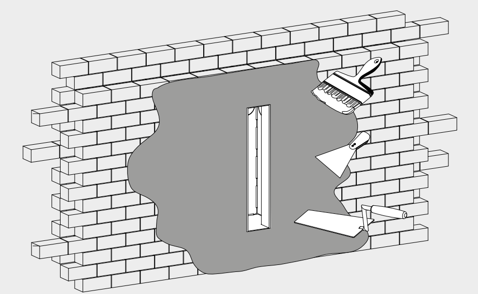
sección de arqueta una vez completada la instalación
housing section after installation



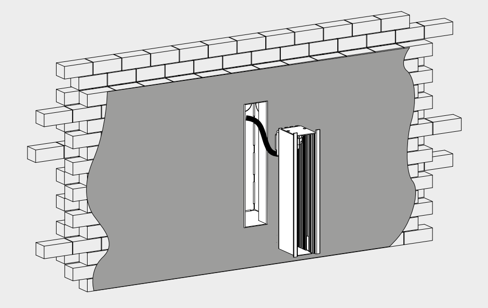
instalación en ladrillo F6.118.81
installation with brickwork housing F6.118.81



1 realizar un hueco en la pared para introducir la arqueta de ladrillo. colocar la arqueta de ladrillo en el hueco realizado, haciendo pasar los cables de alimentación (12V) y terminar el trabajo revocando a ras de la arqueta. ATENCIÓN: evitar la suciedad y el cemento en la parte interior de la arqueta.
- form a recess in the wall for the brickwork housing. place the brickwork housing in the hole, inserting the (12V) power cables and complete the wall with a plaster finish flush with the housing.
PLEASE NOTE: keep the inside of the housing clean. do not allow it to fill up with concrete.



2 enlucir, pulir y pintar
point, skim and paint



3 instalar el sistema de iluminación
install the lighting system

